

Misión Todos los Santos y Santas
All Saints' Mission (Episcopal)
Calle Plinio Peterson 557, Vieques, Puerto Rico 00765
www.iglesiatodoslossantos.org
Email: todoslossantos@episcopalpr.org
(917) 697-7056

Te damos una cordial bienvenida a nuestra Iglesia. Llevamos más de 145 años en el corazón de este pueblo. Somos comunidad de amor hospitalaria que camina y sirve al pueblo en donde le damos la bienvenida a todas las personas. Nuestra casa es tu casa.

We cordially welcome you to our Church. We have been in the heart of this town for over 145 years. We are a hospitable community of love that walks and serves the people, where we welcome every person. Our home is your home.

Misa Bilingüe –Bilingual Mass- 9:00am

Feliz Dia de las Madres- Happy Mother's Day



Sexto Domingo de Pascua- 10 de mayo de 2026
Sixth Sunday of Easter – May 10, 2026

Tema para esta semana: Si me amas, cuida como madre
Topic for this week: If you love me, take care of me like a mother.

DÍA DE MADRES

MOTHER'S DAY

HONRAMOS TU AMOR,
TU LUCHA Y TU
RESISTENCIA.

WE HONOR YOUR LOVE,
YOUR STRUGGLE AND
YOUR RESISTANCE.



POR LAS QUE
CRIAN CON AMOR



POR LAS QUE
SOSTIENEN
NUESTRAS
COMUNIDADES



POR LAS QUE
LUCHAN POR
UN MUNDO
MÁS JUSTO



POR LAS QUE
YA NO ESTÁN,
PERO VIVEN EN
NUESTROS CORAZONES



FOR THOSE WHO
NURTURE
WITH LOVE



FOR THOSE WHO
SUSTAIN OUR
COMMUNITIES



FOR THOSE WHO
FIGHT FOR A
MORE JUST
WORLD



FOR THOSE WHO
ARE NO LONGER
WITH US, BUT LIVE
IN OUR HEARTS



MADRES DIVERSAS,
AMOR UNIVERSAL,
LUCHA COLECTIVA.

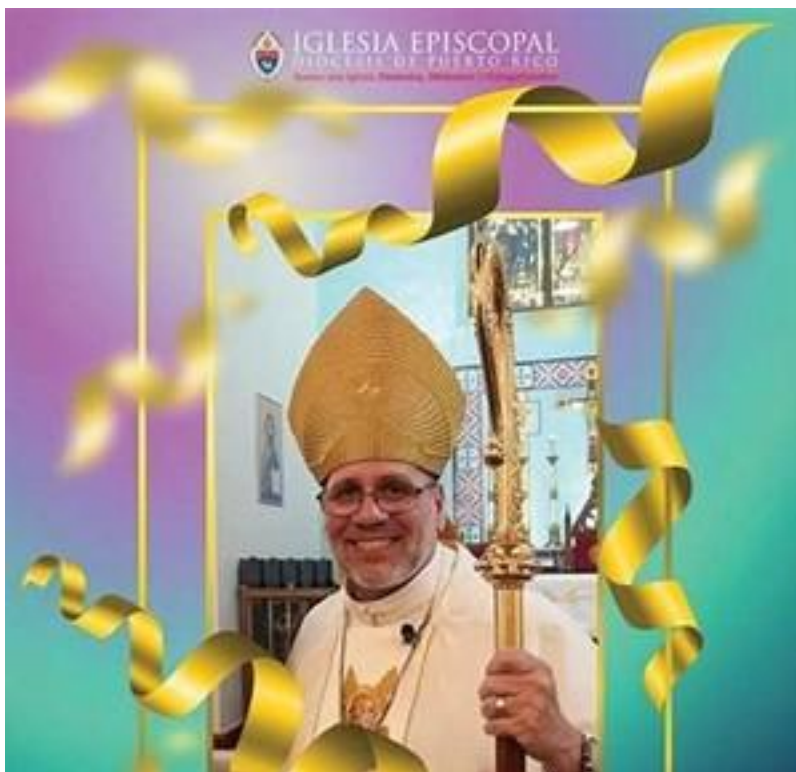


DIVERSE MOTHERS,
UNIVERSAL LOVE,
COLLECTIVE STRUGGLE.

GRACIAS POR SEMBRAR ESPERANZA Y POR CAMBIAR EL MUNDO. THANK YOU FOR SOWING HOPE AND CHANGING THE WORLD.

Orden penitencial: Rito 2	A penitential order: Rito 2	Página L.O.C.	Pages B.C.P.
Cantico Procesional	Processional hymn		
Palabra de Dios	The Word of God	277	355
La colecta	The collect of the Day	La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín	The collects and lesson are in the bulletin
Primera lectura	First lesson		
Salmo	Psalm		
Segunda lectura (Epístola)	Second Lecture		
Cantico gradual	Gradual Song		
Santo Evangelio	The Holly Gospel		
Homilía	Homily	Padre Luis/ Fr. Luis	
El Credo Niceno	The Nicene Creed	280	358
Oraciones del Pueblo IV	Prayers of the People IV	310	388
La Paz/Ofertorio/Cantico	The Great Thanksgiving A	283	360
La Gran Plegaria Eucaristica A	The Great Thanksgiving A	284	361
Padre Nuestro	The Lord Prayer	286	364
Fracción del Pan	The breaking of the bread	287	364
Cantico de Comunión	Communion Song		
Bendicion Final	Blessings	261	339
Cantico Final	Final Song		

Visita Pastoral- Pastoral Visit



El Rvdmo. Rafael Morales Maldonado
The Rt. Rev. Rafael Morales Maldonado

Domingo, 24 de mayo de 2026; 9:00am
Sunday, May 24, 2026; 9:00am



En la pasada Asamblea Anual reactivamos los siguientes ministerios y necesitamos personas voluntarias que se sumen: Exaltacion de la Virgen del Carmen (Coordina Gilda Pimentel); Exaltacion de la Cruz (Coordina Padre José Diaz); Aniversario (Coordina Fabián Martínez); Posadas de Navidad (Coordina Cynthia Martínez); Santo Rosario (Coordina Gilda Pimentel); Campamento Verano (Coordinan- Padre Luis Barrios y Pamela González); Mayordomía (Coordinan Gale Pearson, Margaret Griffin & Carmin Cruz). **Cada ministerio con actividades especiales es responsable de buscar maneras de cubrir sus gastos.**

At the last Annual Assembly we reactivated the following ministries and we need volunteers to join: Exaltation of Our Lady of Mount Carmel (Coordinated by Gilda Pimentel); Exaltation of the Cross (Coordinated by Fr. José Diaz); Anniversary (Coordinated by Fabián Martínez); Christmas Posadas (Coordinated by Cynthia Martínez); Holy Rosary (Coordinated by Gilda Pimentel); Summer Camp (Coordinated- Padre Luis Barrios y Pamela González); Stewardship (Coordinated by Gale Pearson, Margaret Griffin & Carmin Cruz). **Each ministry with special activities is responsible for finding ways to cover its expenses.**

AÑO DE LA ORACIÓN- YEAR OF PRAYER

La Colecta & Lecturas Bíblicas The Collect & Bible Readings

La Colecta: Dios, tú has preparado, para quienes te aman, cosas tan maravillosas que exceden nuestro entendimiento; derrama en nuestros corazones tal amor por ti que, al amarte en todo y sobre todo, obtengamos tus promesas, aún más gloriosas que nuestros deseos; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. Amén.

The Collect: O God, you have prepared for those who love you such good things as surpass our understanding: Pour into our hearts such love towards you, that we, loving you in all things and above all things, may obtain your promises, which exceed all that we can desire; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Tod@s: Colecta por las personas inmigrantes

Dios misericordioso, que caminas a todas partes con tus hijos y tus hijas, acompaña a todas aquellas personas que dejan su hogar y su país en busca de una vida mejor en otras tierras. Protégeles en su viaje, consuélales en sus tristezas y ayúdales a encontrar esperanza y hospitalidad a donde hallan llegado. Que tu amor les sostenga y que encuentren en nosotras y nosotros un refugio seguro y acogedor. Por Jesucristo nuestro Senos. Amen.

All: Prayer for immigrants

Merciful God, you walk everywhere with your sons and daughters. Accompany all those who leave their home and country in search of a better life in other lands. Protect them on their journey, comfort them in their sorrows, and help them to find hope and hospitality wherever they arrive. May your love sustain them and may they find in us a safe and welcoming refuge. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Primera Lectura: Hechos 17:22-31 -(Leemos en español-we read in Spanish)

²² Pablo se levantó en medio de ellos en el Areópago, y dijo: «Atenienses, por todo lo que veo, ustedes son gente muy religiosa.

²³ Pues al mirar los lugares donde ustedes celebran sus cultos, he encontrado un altar que tiene escritas estas palabras: “A un Dios no conocido”. Pues bien, lo que ustedes adoran sin conocer, es lo que yo vengo a anunciarles.

²⁴ »El Dios que hizo el mundo y todas las cosas que hay en él, es Señor del cielo y de la tierra. No vive en templos hechos por los hombres,

²⁵ ni necesita que nadie haga nada por él, pues él es quien nos da a todos la vida, el aire y las demás cosas.

²⁶ »De un solo hombre hizo él todas las naciones, para que vivan en toda la tierra; y les ha señalado el tiempo y el lugar en que deben vivir,

²⁷ para que busquen a Dios, y quizá, como a tientas, puedan encontrarlo, aunque en verdad Dios no está lejos de cada uno de nosotros.

²⁸ Porque en Dios vivimos, nos movemos y existimos; como también algunos de los poetas de ustedes dijeron: “Somos descendientes de Dios.”

²⁹ Siendo, pues, descendientes de Dios, no debemos pensar que Dios sea como las imágenes de oro, plata o piedra que los hombres hacen según su propia imaginación.

³⁰ Dios pasó por alto en otros tiempos la ignorancia de la gente, pero ahora ordena a todos, en todas partes, que se vuelvan a él.

³¹ Porque Dios ha fijado un día en el cual juzgará al mundo con justicia, por medio de un hombre que él ha escogido; y de ello dio pruebas a todos cuando lo resucitó.»

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

First Lesson: Acts 17: 22-31 (We read in Spanish).

²²Then Paul stood in front of the Areopagus and said, “Athenians, I see how extremely religious you are in every way. ²³For as I went through the city and looked carefully at the objects of your worship, I found among them an altar with the inscription, ‘To an unknown god.’ What therefore you worship as unknown, this I proclaim to you. ²⁴The God who made the world and everything in it, he who is Lord of heaven and earth, does not live in shrines made by human hands, ²⁵nor is he served by human hands, as though he needed anything, since he himself gives to all mortals life and breath and all things. ²⁶From one ancestor he made all nations

to inhabit the whole earth, and he allotted the times of their existence and the boundaries of the places where they would live, ²⁷so that they would search for God and perhaps grope for him and find him—though indeed he is not far from each one of us. ²⁸For ‘In him we live and move and have our being’; as even some of your own poets have said, ‘For we too are his offspring.’ ²⁹Since we are God’s offspring, we ought not to think that the deity is like gold, or silver, or stone, an image formed by the art and imagination of mortals. ³⁰While God has overlooked the times of human ignorance, now he commands all people everywhere to repent, ³¹because he has fixed a day on which he will have the world judged in righteousness by a man whom he has appointed, and of this he has given assurance to all by raising him from the dead.”

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 66:7-18

Spanish & English- Español & inglés).

Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso

- ⁷ ¡Pueblos del mundo, bendigan al Señor! ¡Que se oiga la voz de alabanza!
- ⁸ Porque Dios preserva nuestra vida; no permite que nuestros pies resbalen.
- ⁹ Porque tú, Señor, nos has puesto a prueba; nos purificaste como plata fina.
- ¹⁰ Nos atrapaste en una red; nos amarraste cargas.
- ¹¹ Permitiste que nos atropellaran pasamos por fuego y agua; pero al fin nos llevaste a la abundancia.
- ¹² Me presentaré en tu casa con ofrendas y cumpliré mis votos, que pronunciaron mis labios y mi boca prometió en mi angustia.
- ¹³ Te ofreceré animales engordados, con el incienso de carneros; te ofreceré bueyes y cabras.
- ¹⁴ Escúchenme quienes honran a Dios y les contaré lo que ha hecho por mí.
- ¹⁵ Lo invoqué con la boca y con mi lengua lo alabé.
- ¹⁶ Si hubiera maldad en mi corazón, Dios no me habría escuchado.
- ¹⁷ ¡Pero de veras Dios me ha escuchado! Ha atendido la voz de mi plegaria.
- ¹⁸ ¡Bendito sea Dios, que no rechazó mi oración ni me negó su bondad!

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Psalm 66:7-18

The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.

- ⁷ Bless our God, you peoples; make the voice of his praise to be heard;
⁸ Who holds our souls in life, and will not allow our feet to slip.
⁹ For you, O God, have proved us; you have tried us just as silver is tried.
¹⁰ You brought us into the snare; you laid heavy burdens upon our backs.
¹¹ You let enemies ride over our heads; we went through fire and water; but you brought us out into a place of refreshment.
¹² I will enter your house with burnt-offerings and will pay you my vows, which I promised with my lips and spoke with my mouth when I was in trouble.
¹³ I will offer you sacrifices of fat beasts with the smoke of rams; I will give you oxen and goats.
¹⁴ Come and listen, all you who fear God, and I will tell you what he has done for me.
¹⁵ I called out to him with my mouth, and his praise was on my tongue.
¹⁶ If I had found evil in my heart, the Lord would not have heard me;
¹⁷ But in truth God has heard me; he has attended to the voice of my prayer.
¹⁸ Blessed be God, who has not rejected my prayer, nor withheld his love from me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: *
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

Epístola: 1 Pedro 3:13-22

- ¹³ ¿Quién podrá hacerles mal, si ustedes se empeñan siempre en hacer el bien?
¹⁴ Pero aun si por actuar con rectitud han de sufrir, ¡dichosos ustedes! No tengan miedo a nadie, ni se asusten,
¹⁵ sino honren a Cristo como Señor en sus corazones. Estén siempre preparados a responder a todo el que les pida razón de la esperanza que ustedes tienen,
¹⁶ pero háganlo con humildad y respeto. Pórtense de tal modo que tengan tranquila su conciencia, para que los que hablan mal de su buena conducta como creyentes en Cristo, se avergüencen de sus propias palabras.
¹⁷ Es mejor sufrir por hacer el bien, si así lo quiere Dios, que por hacer el mal.

¹⁸ Porque Cristo mismo sufrió la muerte por nuestros pecados, una vez para siempre. Él era inocente, pero sufrió por los malos, para llevarlos a ustedes a Dios. En su fragilidad humana, murió; pero resucitó con una vida espiritual, ¹⁹ y de esta manera fue a proclamar su victoria a los espíritus que estaban presos. ²⁰ Estos habían sido desobedientes en tiempos antiguos, en los días de Noé, cuando Dios esperaba con paciencia mientras se construía la barca, en la que algunas personas, ocho en total, fueron salvadas por medio del agua. ²¹ Y aquella agua representaba el agua del bautismo, por medio del cual somos ahora salvados. El bautismo no consiste en limpiar el cuerpo, sino en pedirle a Dios una conciencia limpia; y nos salva por la resurrección de Jesucristo, ²² que subió al cielo y está a la derecha de Dios, y al que han quedado sujetos los ángeles y demás seres espirituales que tienen autoridad y poder.

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

Epistle: 1 Peter 3:13-22 (We read in English)

¹³ Now who will harm you if you are eager to do what is good? ¹⁴ But even if you do suffer for doing what is right, you are blessed. Do not fear what they fear, and do not be intimidated, ¹⁵ but in your hearts sanctify Christ as Lord. Always be ready to make your defense to anyone who demands from you an accounting for the hope that is in you;

¹⁶ yet do it with gentleness and reverence. Keep your conscience clear, so that, when you are maligned, those who abuse you for your good conduct in Christ may be put to shame. ¹⁷ For it is better to suffer for doing good, if suffering should be God's will, than to suffer for doing evil.

¹⁸ For Christ also suffered for sins once for all, the righteous for the unrighteous, in order to bring you to God. He was put to death in the flesh, but made alive in the spirit, ¹⁹ in which also he went and made a proclamation to the spirits in prison, ²⁰ who in former times did not obey, when God waited patiently in the days of Noah, during the building of the ark, in which a few, that is, eight persons, were saved through water.

²¹ And baptism, which this prefigured, now saves you—not as a removal of dirt from the body, but as an appeal to God for a good conscience, through the resurrection of Jesus Christ, ²² who has gone into heaven and is at the right hand of God, with angels, authorities, and powers made subject to him.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

(En Español & inglés; in English & Spanish)

SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:

Juan 14: 15-21

Te adoramos Cristo Señor

¹⁵»Si ustedes me aman, obedecerán mis mandamientos. ¹⁶⁻¹⁷ Y yo le pediré al Padre que les mande otro Defensor, el Espíritu de la verdad, para que esté siempre con ustedes. Los que son del mundo no lo pueden recibir, porque no lo ven ni lo conocen; pero ustedes lo conocen, porque él permanece con ustedes y estará en ustedes. ¹⁸»No los voy a dejar huérfanos; volveré para estar con ustedes. ¹⁹ Dentro de poco, los que son del mundo ya no me verán; pero ustedes me verán, y vivirán porque yo vivo. ²⁰ En aquel día, ustedes se darán cuenta de que yo estoy en mi Padre, y ustedes están en mí, y yo en ustedes. ²¹ El que recibe mis mandamientos y los obedece, demuestra que de veras me ama. Y mi Padre amará al que me ama, y yo también lo amaré y me mostraré a él.»

El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to

John 14: 15-21

We adore you, Christ the Lord

¹⁵”If you love me, you will keep my commandments. ¹⁶And I will ask the Father, and he will give you another Advocate, to be with you forever. ¹⁷This is the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees him nor knows him. You know him, because he abides with you, and he will be in you. ¹⁸”I will not leave you orphaned; I am coming to you. ¹⁹In a little while the world will no longer see me, but you will see me; because I live, you also will live. ²⁰On that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you. ²¹They who have my commandments and keep them are those who love me; and those who love me will be loved by my Father, and I will love them and reveal myself to them.”

The Gospel of the Lord. People: We adore you, Christ the Lord

Comité de la Misión- Mission Committee

**El Rvdmo. (The Rt. Rev). Rafael Morales Maldonado
Obispo Diocesano-Diocesan Bishop
Fabián Martínez, Guardián Mayor-Senior Warden
Marcelino “Che” Soto-Guardián Menor-Junior Warden
Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer
Gale Pearson-Vocal
Juanita Pérez-Vocal
Padre (Fr.) Luis Barrios, Vicario-Vicar
padrelbarrios@episcopalpr.org; Móvil 917-697-7056**

**Anuncios, cumpleaños, aniversarios y bendición
Other Announcements, birthdays, anniversaries, and blessing**

PROGRAMACION SEMANAL- WEEKLY PROGRAMMING

**Todos los martes a las 2:00pm el programa Trayendo el Cielo a la Tierra por
Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>)**

Con el Padre Luis & Amarilis Guzmán

**Every Tuesday at 1:00pm the program Bringing Heaven to Earth on Radio
Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>) With Father Luis &
Amarilis Guzmán**

**Todos los martes de 3:00pm-6:00pm Ministerio de Capellanía de Prisiones-
Cárcel de Bayamón-1072, Bayamón**

**Every Tuesday from 3:00pm-6:00pm Prison Chaplaincy Ministry - Bayamón
Jail-1072, Bayamón**

**Todos los martes de 7:00pm a 9:00pm enseñando historia del anglicanismo en
el Seminario Episcopal.**

Tuesdays from 7:00pm-9:00pm, teaching history of anglicanism at the Episcopal Seminary

**Espacios de Sanación Tercer Martes de Cada Mes- 4:00pm-6:00pm
Healing Spaces Third Tuesday every Month-4:00pm-6:00pm
Miércoles, 9:00am, grabar Misas Diarias Diocesanas
Wednesday, 9:00 a.m., record Diocesan Daily Masses**

**Todos los jueves de 11:00pm a 4:00pm, ACOGIDA, distribución de comida y apoyo espiritual y emocional a estudiantes universitarios e inmigrantes:
Parroquia Jesús Maestro, Rio Piedras
Every Thursday from 11:00 p.m. to 4:00 p.m., ACOGIDA, food distribution and spiritual and emotional support for college students and immigrants:
Jesús Maestro Parish, Rio Piedras**

**Todos los viernes: Oración Matutina en el Centro Geriátrico de Monte Santo, Vieques (10:00am)
Every Friday: Morning Prayer at the Monte Santo Geriatric Center, Vieques (10:00am).**

Todos los sábados -11:00pm- 7:00pm- en la tarde, en colaboración con Intercambio-Fajardo, un ministerio de reducción de daños como un enfoque práctico y transformador que incorpora estrategias de salud pública impulsadas por la comunidad, incluyendo la prevención, la reducción de riesgos y la promoción de la salud que empoderan a las personas que usan drogas.

Every Saturday afternoon -3:00pm-7:00pm-, in collaboration with Intercambio-Fajardo, a ministry of harm reduction as a practical and transformative approach that incorporates community-driven public health strategies – including prevention, risk reduction, and health promotion that empower people who use drugs.

**Domingo Misa-Eucaristía a las 9:00am. A las 12:00pm- llevar Comunión y Oraciones a personas enfermas.
Sunday Mass-Eucharist at 9:00 a.m. At 12:00 p.m., bring Communion and prayers to sick people.**

Servicios Funerales Episcopales- Episcopal Funeral Services

Capillas y Funerarias El Buen Pastor
Pre-arreglar es un regalo de amor

Good Shepherd Chapels and Funeral Home
Pre-arranging is a gift of love
(787) 625-1382; www.honorempr.com



***¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL
PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!
WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH
THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!***

Escanea/ Scan



La Disciplina Eclesiástica de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Diócesis de Puerto Rico, se ha implementado conforme al Título IV de los Cánones Generales de la Iglesia Episcopal.

Se entiende que debe presentar alguna querrela sobre la disciplina del clero, la misma debe ser referida a:

Rvda. Can. Amelia M. Cintrón Velázquez

GESTORA

Teléfono: (787) 761-9800 ext. 1009 Centro Diocesano

Correo electrónico: presbacintron@piscopalpr.org

Lcda. Mercedes Bauermeister

GESTORA

Teléfono: (787) 667-9265

Correo electrónico: mmbauerme@gmail.com

Dirección Física : 1409 Ave. Ponce de León, 7mo piso
San Juan, Puerto Rico 00907-4025

Dirección Postal : PO Box 9262 San Juan, PR 00908-0262

Toda la información presentada al GESTOR de la Diócesis de Puerto Rico es de índole **confidencial**, al igual que es proceso de investigación.